

23 June 2017

Original: Arabic

**Eleventh United Nations Conference on the
Standardization of Geographical Names**

New York, 8-17 August 2017

Item 5 of the provisional agenda*

**Reports by Governments on the situation in their countries and on the
progress made in the standardization of geographical names since the Tenth Conference
(for distribution only).**

**Report on the activities of the Arab Republic of Egypt in the
standardization of geographical names**

Submitted by Egypt **

* E/CONF.105/1

** Prepared by Eman Ahmed Oriby, CAPMAS, Egypt

المؤتمر الحادى عشر للأمم المتحدة المعنى بالأسماء الجغرافية

البند 5 من جدول الأعمال المؤقت

تقارير الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية منذ المؤتمر العاشر

تقرير عن أنشطة جمهورية مصر العربية فى توحيد الأسماء الجغرافية

إعداد /إيمان أحمد عربيى

الجهاز المركزى للتعبئة العامة والإحصاء - مصر - emanorieby@gmail.com

ملخص

تطبيقا للقرار رقم 1/ 4 للمؤتمر الأول للأمم المتحدة المعنى بالأسماء الجغرافية الخاص بالتوحيد على الصعيد الوطنى فقد قام الجهاز المركزى للتعبئة العامة والإحصاء بجمع وتوثيق وتوحيد أسماء الأماكن لمصر فى تعداد السكان والاسكان والمنشآت 2017، وذلك بالتنسيق مع الوزارات المعنية والهيئات الادارية بالدولة،

وقد شاركت مصر فى أعمال فريق خبراء الأمم المتحدة المعنى بالأسماء الجغرافية فى اعداد تقرير عن تقوية العلاقات بين الفريق ولجنة ادارة المعلومات المكانية، وفى ترجمة قرارات المؤتمرات العشرة للامم المتحدة المعنية بالأسماء الجغرافية، وايضا بأعمال اللجان الفنية بالشعبة العربية لخبراء الأسماء الجغرافية بجمع اسماء المدن الكبرى العربية ومعالجة مشاكل نظام الرومنة العربى الموحد وفى اعداد دليل للمصطلحات العربية، كما تشارك مصر بفاعلية فى اعمال لجنة ادارة المعلومات المكانية (GGIM) واللجنة المشتركة للأسماء الجغرافية لكلا من إتحاد الجغرافيين الدوليين (IGU) والهيئة الدولية للكارتوجرافيين (ISA)، والفريق العامل بافريقيا، و بمؤتمرات لجنة ادارة المعلومات المكانية التابعة للامم المتحدة واجتماعات الشعبة العربية لخبراء الاسماء الجغرافية واتحاد الجغرافيون الدولى،

وفيما يتعلق بنشر الأسماء الجغرافية والابحاث المتعلقة بها فقد نشرت وزارة التنمية المحلية دليل للوحدات المحلية لمصر لعام 2016، وقد نشر الجهاز المركزى للتعبئة العامة والاحصاء دليل أسماء الوحدات الادارية لمصر و دليل العزب والتوابع للقري، كما أطلق الجهاز النسخة التجريبية الاولى من بوابة مصر الجغرافية¹ على الانترنت والخرائط المكانية² والمعلوماتية³ لمصر التى تشمل البحث عن الأسماء الجغرافية للوحدات الادارية لمصر بمستوياتها الثلاثة محافظات - مراكز/أقسام - شياخات/قرى/مدن وجرى استكمالها بأسماء المعالم التى تم جمعها بتعداد مصر 2017 ويتم فيها عرض خرائط لونية للبيانات والمؤشرات الاحصائية، كما تم المشاركة فى العدد الخمسين للنشرة المعلوماتية النصف سنوية⁴ لفريق الخبراء ببحث عن إستعمال الاسماء الأجنبية (الدخيلة) فى جمهورية مصر العربية،

1- انظر بوابة مصر المعلوماتية على الرابط: <http://geoportal.capmas.gov.eg>

2-انظر الخرائط المكانية على الرابط: http://www.capmas.gov.eg/Pages/GIS_Boundaries_DetailedMap.aspx?page_id=5077

3-انظر الخرائط المعلوماتية على الرابط: http://www.capmas.gov.eg/Pages/GIS_Boundaries.aspx?page_id=5074

4- انظر العدد الخمسين للنشرة المعلوماتية النصف سنوية على الرابط:

https://unstats.un.org/Unsd/geoinfo/UNGEGN/docs/Bulletin/UNGEGN%20bulletin%2050_FINAL.pdf

أولاً:- التوحيد على الصعيد الوطني :

تطبيقاً لقرار رقم 1/ 4 للمؤتمر الأول للأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية الخاص بالتوحيد على الصعيد الوطني فإنه تم توثيق أسماء الأماكن المصرية في قاعدة البيانات الجغرافية لتعداد السكان والأماكن والمنشآت 2017 الذي قام به الجهاز المركزي للتعبئة العامة والأحصاء في عام 2017 وذلك بالتنسيق مع جهات عديدة منها على سبيل المثال لا الحصر وزارة التنمية المحلية ووزارة الداخلية .

تم جمع وتوثيق مايلي :

- 1- الوحدات الإدارية لجمهورية مصر العربية بمختلف مستوياتها (محافظات ، مراكز/ أقسام ، مدن / قرى/شياخات ، عزب-نجوع).
- 2- أسماء المعالم المائية من البحار والأنهار والترع والمصارف والبحيرات وغيرها .
- 3- أسماء المعالم الطبيعية من جبال ووديان وغيرها.
- 4- أسماء الطرق بجميع أنواعها (طرق رئيسية -شوارع -أزقة -حارات)
- 5- أسماء المعالم المشيدة من مدارس - مستشفيات - مطاعم - شركات - مصانع..... الخ

ثانياً:- المشاركة في المؤتمرات الدولية ذات الصلة:

- 1- المنتدى العالمي الجغرافي المكاني روتردام، هولندا، 23-26 أيار / مايو 2016
- 2- المنتدى الرابع الرفيع المستوى الذي عقدته لجنة ادارة المعلومات المكانية بمقر الأمم المتحدة في أديس أبابا، إثيوبيا، 20-22 نيسان / أبريل 2016
- 3- الدورة السادسة للجنة ادارة المعلومات المكانية بالأمم المتحدة ، مقر الأمم المتحدة، نيويورك، 1-5 آب / أغسطس 2016.
- 4- الدورة السادسة للجنة ادارة المعلومات المكانية بالأمم المتحدة ، مقر الأمم المتحدة، نيويورك، 1-5 آب / أغسطس 2016.
- 5- المؤتمر الجغرافي الدولي الثالث والثلاثون الذي ، بكين، الصين، 21-25 أغسطس 2016
- 6- المؤتمر الثاني لخبراء المساحة والأسماء الجغرافية العرب، المركز الجغرافي الملكي الأردني عمّان، الأردن ، 6-8 ديسمبر/ كانون أول 2016،
- 7- المنتدى العالمي للمعلومات الجغرافية المكانية ، بربادوس، 4-5 سبتمبر 2016
- 8- المنتدى الدولي المعني بالسياسات والأطر القانونية للمعلومات الجغرافية المكانية للجنة خبراء الأمم المتحدة المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية العالمية (GGIM) والجلسة العامة للجنة إدارة المعلومات الجغرافية المكانية العالمية بالأمم المتحدة لآسيا والمحيط الهادئ (GGIM-AP) ، 20-16 أكتوبر 2016، كوالالمبور ماليزيا.

9- اجتماع الشعبة العربية لخبراء الأسماء الجغرافية بالرياض من 9-11 مايو 2017 تم فيه اعلان الرياض بشأن نظام الرومنة العربى الموحد.

ثالثا:- المشاركة فى أعمال مجموعات عمل فريق خبراء الأمم المتحدة المعنى بالأسماء الجغرافية:

- 1- تم التنسيق بين الجهاز المركزى للتعبئة العامة والاحصاء و لجنة التقييم والتنفيذ التابعة لفريق خبراء الامم المتحدة المعنى بالأسماء الجغرافية وهيئة نظم المعلومات الجغرافية الكورية للترجمة الى العربية المستند المعنون "قرارات المؤتمرات العشرة للأمم المتحدة المعنية بالأسماء الجغرافية" المعد من قبل وزارة الموارد الطبيعية -كندا .
- 2- المشاركة بأعمال لجنة المعاجم الجغرافية وقواعد البيانات بالفريق فى أعداد تقرير مشترك لأعمال اللجنة.
- 3- المشاركة فى اعداد الوثيقة المعدة من قبل فريق خبراء الأمم المتحدة المعنى بالاسماء الجغرافية والخاصة بتقوية العلاقات بين الفريق ولجنة ادارة المعلومات المكانية التابعة للمجلس الاقتصادى والاجتماعى للأمم المتحدة.

رابعا:- المشاركة فى أعمال اللجان الفنية بالشعبة العربية لخبراء الأسماء الجغرافية:

- 1- الإشتراك فى أعمال لجنة أنظمة الرومنة التابعة للشعبة فى معالجة المشاكل المترتبة على إستخدام النظام العربى الموحد للرومنة 2007 وقراره باعلان الرياض 11- مايو-2017.
- 2- المشاركة فى إعداد معجم بالمصطلحات العربية مع لجنة المصطلحات بالشعبة العربية.
- 3- المشاركة فى أعمال لجنة المعاجم الجغرافية بالشعبة العربية فى جمع بيانات المدن التى تزيد عن 100000 نسمة.
- 4- المشاركة بأوراق عمل وأبحاث نشرت على موقع الشعبة العربية.

خامسا: المشاركة باعمال لجان عمل دولية ذات صلة ومنها:

- 1- اللجنة المشتركة للأسماء الجغرافية لكلا من إتحاد الجغرافين الدوليين والهيئة الدولية للكارتوجرافين
- 2- لجنة الأمم المتحدة لإدارة المعلومات المكانية واللجان الإقليمية المنبثقة منها مثل اللجنة الخاصة بالدول العربية. [/ http://ggim.un.org](http://ggim.un.org)

سادسا:- المشاركة بالنشرات المعلوماتية النصف سنوية لفريق الخبراء :

1- موافاة فريق الخبراء بورقة عمل عن استعمال الأسماء الدخيلة فى جمهورية مصر العربية تم نشره فى العدد الخمسين للنشرة المعلوماتية لفريق الخبراء يونيو 2016

سابعا :- نشر الأسماء الجغرافية على الانترنت وفى المطبوعات :

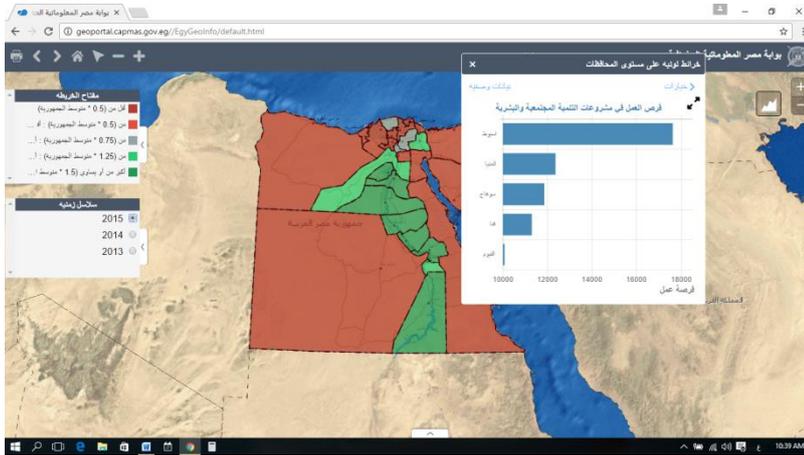
1- اصدر الجهاز المركزى للتعبئة العامة والاحصاء دليل الوحدات الادارية لجمهورية مصر العربية للاعوام 2016 و2017 ويشمل الدليل أسماء الوحدات الادارية بمستوياتها الثلاثة محافظات-مراكز واقسام-شياخات وقرى ومدن

2- أصدرت وزارة التنمية المحلية دليل الوحدات المحلية لجمهورية مصر العربية للاعوام 2016 و2017 ويشمل الدليل أسماء الوحدات المحلية بمستوياتها الثلاثة محافظات-مراكز واقسام- وقرى ومدن ومشملاهم .

3- أصدرت وزارة التنمية المحلية دليل العزب والنجوع 2016 ويشمل أسماء كل قرية الجمهورية و أسماء كل العزب والنجوع التابعة للقرى .

4- أطلق الجهاز المركزى للتعبئة العامة والإحصاء الاصدار الاولى التجريبية لبوابة مصر

المعلوماتية الجغرافية عام 2016 ، <http://geoportal.capmas.gov.eg>

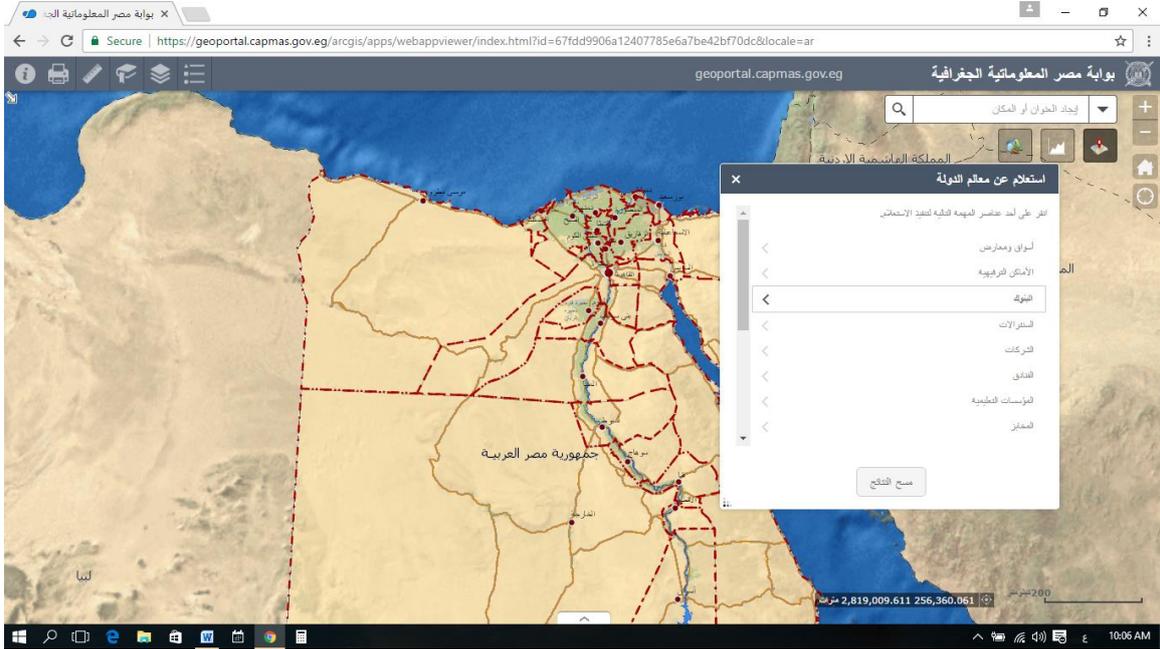


يحتوى الموقع على:

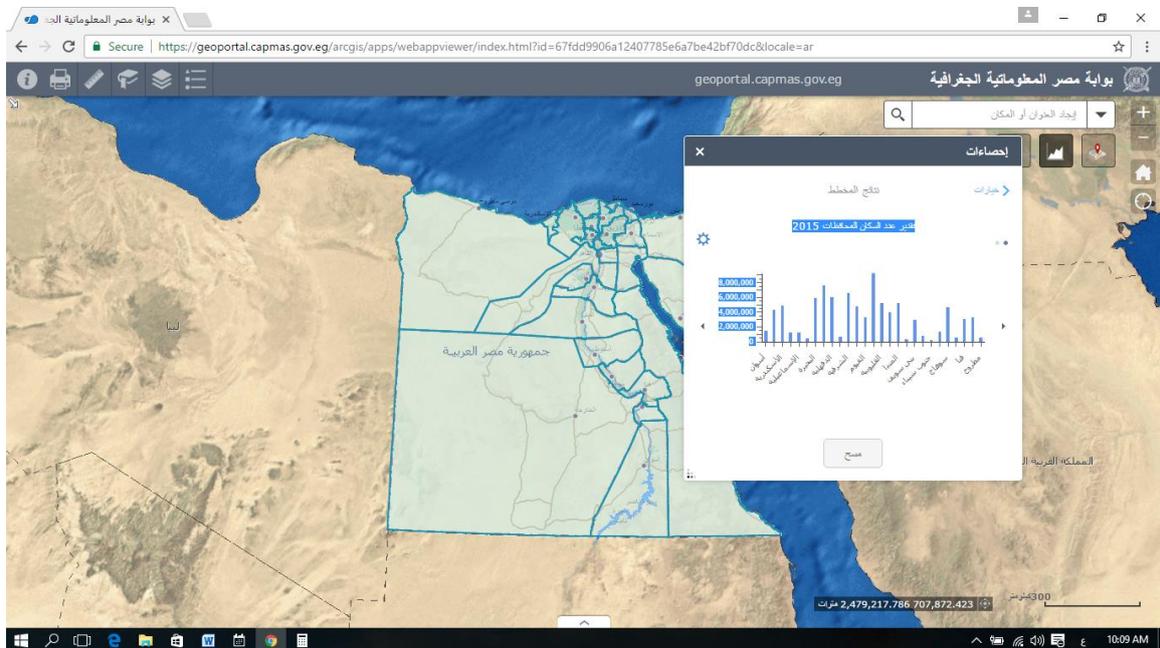
أ- الخريطة اللونية: يتم عرض بها المؤشرات الاحصائية بخرائط لونية تمثل نطاق لنسب المؤشر الاحصائى على مستوى المحافظات، وبسلاسل زمنية حسب المتاح

ب- الخريطة المكانية ويتم تطبيق فيها

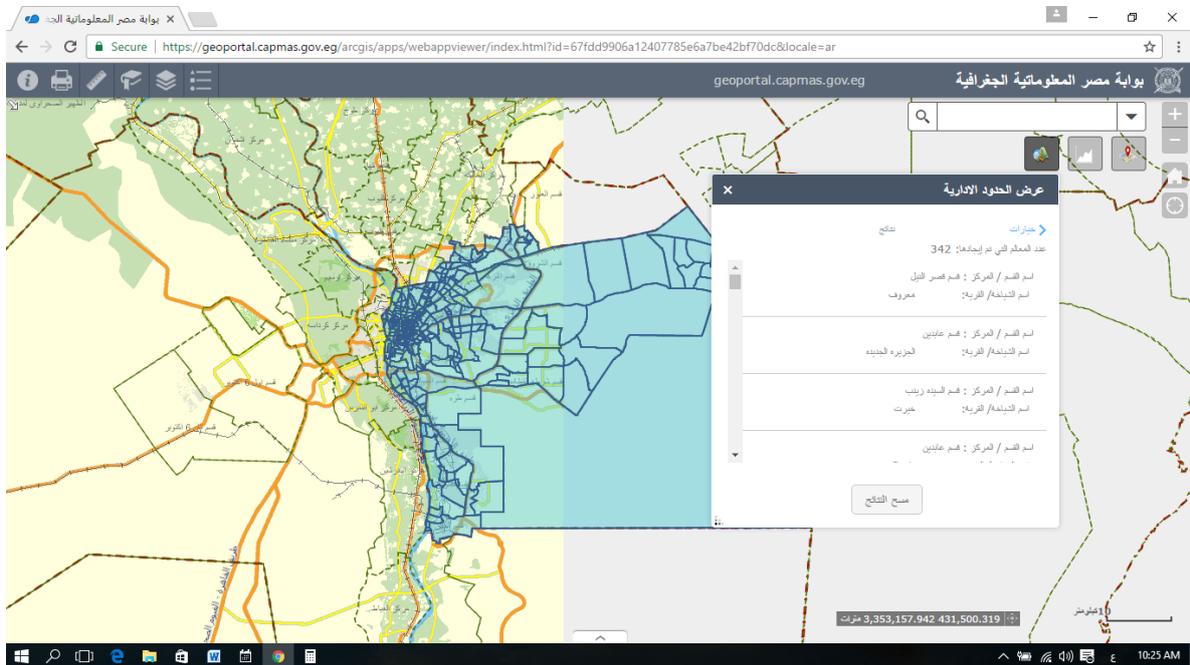
1) استعلام عن المعالم بتصنيفاتها والبحث عنها تبعا للوحدة الادارية وتصنيفها .



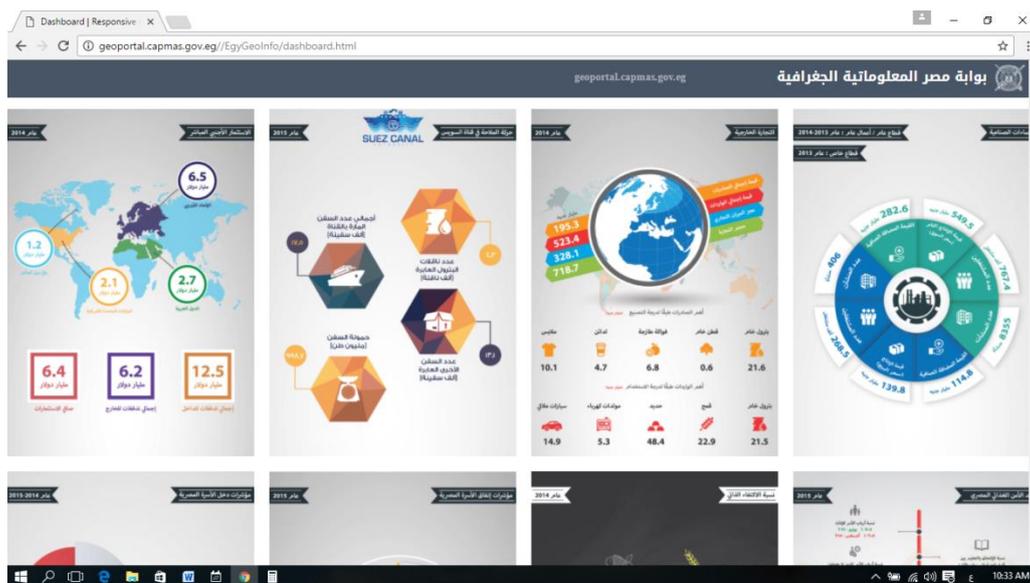
2) عرض للاحصاءات : ويتم فيه الاستعلام عن البيان الاحصائي المطلوب ومن ثم عرض خريطة لونية ورسم بياني لهذا البيان على مستوى المحافظات.



3 عرض الحدود الادارية: يتم فيه الاستعلام بالاسم الجغرافى عن الوحدات الادارية لمصر ثم عرض خريطة تفصيلية لهذه الوحدة.



ج- اللوحة المعلوماتية لنشر المؤشرات الإحصائية.



5- نشر الجهاز المركزى للتعبئة العامة والإحصاء موقع الخرائط المكانية لجمهورية مصر العربية وهى قاعدة بيانات جغرافية قابلة للبحث لأسماء الأماكن بتصنيفاتها وحاليا جارى العمل بها لاستكمالها بأسماء الأماكن التى تم جمعها فى تعداد 2017،الموقع الشبكي للخرائط المكانية http://www.capmas.gov.eg/Pages/GIS_Boundaries_DetailedMap.aspx?page_id=5077

6- نشر الجهاز المركزى للتعبئة العامة والإحصاء الخرائط المعلوماتية لجمهورية مصر العربية والذي يتيح البحث بالمؤشر الاحصائى واسم الوحدة الادارية ويعرض خرائط لونية لهذا المؤشر، http://www.capmas.gov.eg/Pages/GIS_Boundaries.aspx?page_id=5074